

## [Texte]

une minorité linguistique, le gouvernement devrait offrir des stimulants ou des subsides pour l'inciter à le faire sans quoi une intervention directe du gouvernement est justifiable. En tant que propriétaires de journaux de langue anglaise et de langue française, nous avons des opinions très prononcées sur ces questions linguistiques.

Je termine...

Mr. Chairman, the Constitution should seek to guarantee to the maximum degree possible, that the majority in Canada and in every Canadian jurisdiction, will be receptive and respectful towards minority rights, and that the minority will take full advantage of its opportunities for adequate representation and participation.

Our desire for the preservation and renewal of Canada is not based only on the past, but on the future; the potentialities of a relatively skilled and culturally well-endowed people inhabiting half a continent.

These exceptional destinies will not be realized without unique constitutional innovation. "It is", as General de Gaulle remarked in one of his more charitable moments, "time for Canada to enter history."

...comme le général de Gaulle l'a dit: «il est temps que le Canada entre dans l'histoire.» Merci, monsieur le président.

**The Acting Joint Chairman (Senator Molgat):** Thank you very much, Mr. White.

Monsieur White, je tiens à vous féliciter pour une traduction très précise de votre mémoire. Vous êtes certainement un bilingue accompli.

Le premier membre du Comité qui désire vous poser une question est M. A. B. Osler (Winnipeg-Sud-Centre).

**Mr. Osler:** Thank you, Mr. Chairman. I apologize that I am not sufficiently bilingual to ask intelligent questions in French. Maybe I am not sufficiently talented to ask intelligent question in English but I will take that chance. I see I struck in accord with at least one level of intelligence so some of us are equal here. I would like to just ask a couple of questions on the Senate, Mr. Chairman. The representation, as I take it, is to remain appointive though changed somewhat. The representation in the Senate is to remain appointive, according to the brief we have just heard, although the basis for selecting senators would be changed somewhat. It give me the impression that the representation in the senate would be from groups that had not necessarily either expressed the will of the people as such in a federal sense or had any tie in with the government in the House of Commons, so I wonder how you would envisage the guidelines for the conduct of a Senate. Could a Senate override elected representatives in the House of Commons, for instance?

**Mr. White:** No.

**Mr. Osler:** What would be its responsibilities?

**Mr. White:** Largely as at present but the suggestions we have made are an attempt to make it more representative of interested elements that may not be represented in the elected House of Commons.

## [Interprétation]

droits des minorités et voir à ce que la minorité tire plein profit de ces occasions d'être adéquatement représentée et de participer pleinement.

Notre désir de préserver et de rénover le Canada ne se forme pas seulement sur le passé, mais sur le futur; les possibilités qu'offre un peuple habile et culturellement riche résidant dans la motié d'un continent.

Cette destinée exceptionnelle ne se réalisera pas sans apporter des innovations constitutionnelles d'un caractère unique. Comme le remarquait le général De Gaulle dans un de ses moments les plus charitables, «Le temps est venu pour le Canada d'entrer dans l'histoire».

...As general De Gaulle said: "It is time for Canada to enter history." Thank you, Mr. Chairman.

**Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat):** Merci beaucoup, monsieur White.

Mr. White, I wish to congratulate you for a most precise translation of your brief. You are no doubt a fluent bilingual person.

Your first question will be from Mr. A. B. Osler (Winnipeg-South-Centre).

**M. Osler:** Merci, monsieur le président. Je regrette de ne pas être suffisamment bilingue pour poser des questions intelligentes en français. Peut-être ne le suis-je pas assez non plus pour poser des questions intelligentes en anglais, mais je risquerai le coup. Je vois que je suis pour le moins au niveau de l'intelligence d'une personne ici. J'aimerais tout juste poser quelques questions au sujet du Sénat, monsieur le président. Les représentants continueront d'être nommés, mais avec quelques modifications, si j'en crois le mémoire que nous venons d'entendre, bien que la règle pour la sélection des sénateurs serait quelque peu changée. J'ai comme l'impression que la représentation au Sénat se ferait à compter de groupes qui n'auraient pas nécessairement exprimé la volonté du peuple en tant que telle, au sens fédéral du mot ou encore n'aurait pas nécessairement de rapport avec le gouvernement à la Chambre des communes, de sorte que je me demande comment vous en viendriez à établir des principes directeurs pour orienter le comportement du Sénat. Par exemple, le Sénat pourrait-il outrepasser à la Chambre des communes, les représentants élus?

**M. White:** Non.

**M. Osler:** Quelles seraient donc ses fonctions?

**M. White:** Sensiblement les mêmes qu'actuellement, sauf que les suggestions que nous avons faites visent à le rendre plus représentatif des éléments intéressés qui pourraient ne pas être représentés à la Chambre élue des communes.